

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



CE

SMOOTHIE MAKER

Smoothie Maker • Machine à smoothie • Batidora de frutas • Smoothie Maker
Smoothie Maker • Mikser do koktajli owocowych • Smoothie készítő • Блендер для смузи
Аппарат для приготовления смузи • جهاز تحضير العصائر

SM 3593

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	8
Garantie	Seite	8
Entsorgung	Seite	9

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	10
Technische gegevens	Pagina	14
Verwijdering	Pagina	14

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi	Page	15
Données techniques	Page	19
Élimination	Page	19

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo	Página	3
Instrucciones de servicio	Página	20
Datos técnicos	Página	23
Eliminación	Página	24

ITALIANO

Indice

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	25
Dati tecnici	Pagina	29
Smaltimento.....	Pagina	29

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual	Page	30
Technical Data	Page	33
Disposal	Page	34

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi.....	Strona	35
Dane techniczne.....	Strona	39
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona	39
Używanie	Strona	39

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás	Oldal	40
Műszaki adatok.....	Oldal	44
Hulladékkezelés	Oldal	44

УКРАЇНСЬКА

Зміст

Огляд елементів управління.....	сторінка	3
Інструкція з експлуатації	сторінка	45
Технічні параметри.....	сторінка	49

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	50
Технические данные	стр.	54

العربية

المحتويات

3	صفحة	نظرة عامة على المكونات
58	صفحة	دليل التعليمات
55	صفحة	البيانات الفنية

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

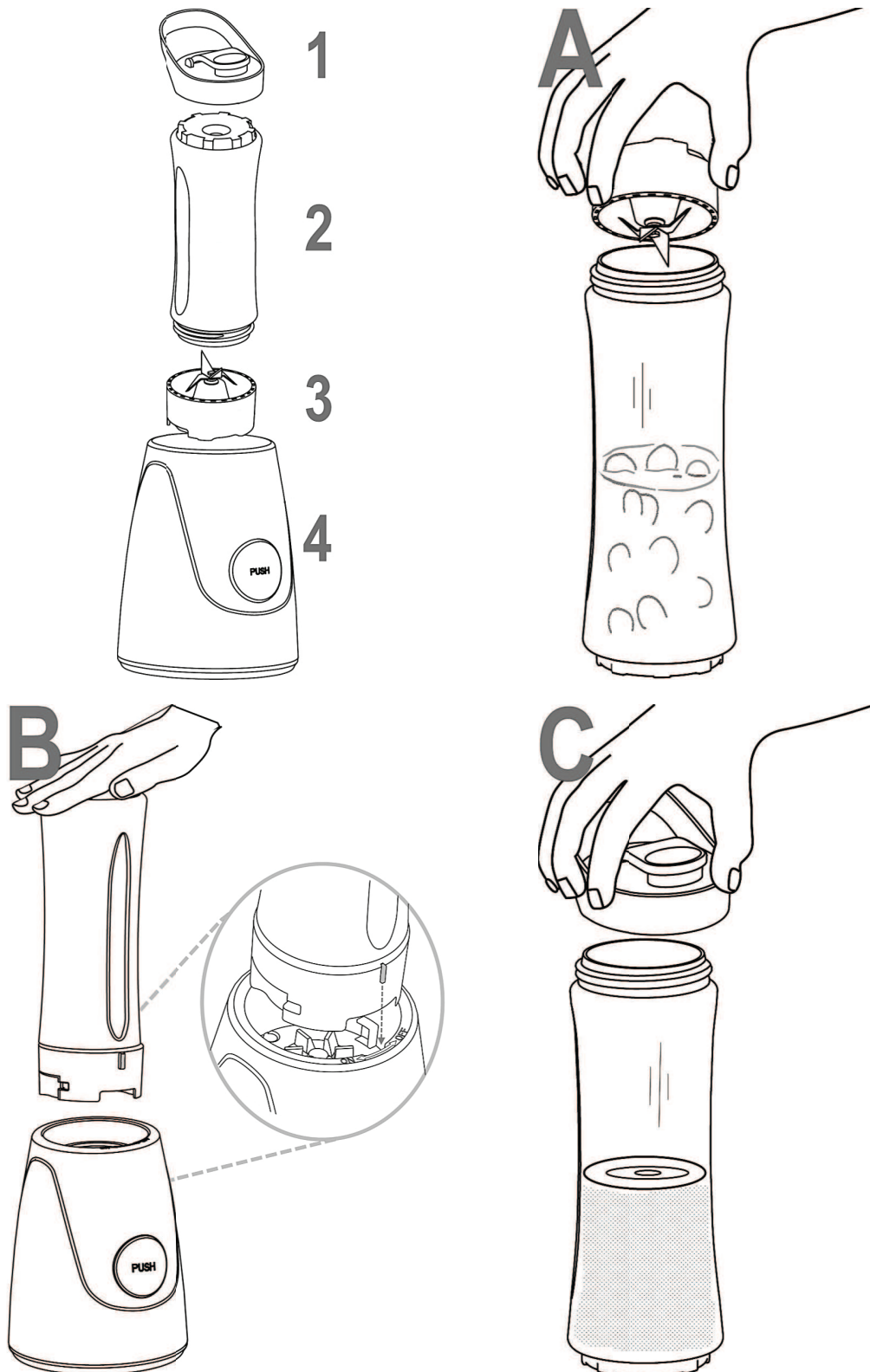
УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również karto-

nem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

OSTRZEŻENIE:

- Ryzyko skaleczenia! Ostrze miksera jest ostre!
- Przed wymianą akcesoriów lub dodatkowych części, które poruszają się podczas pracy urządzenia, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- Nie należy dotykać poruszających się części.
- Przed włączeniem urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy akcesoria zostały trwale i bezpiecznie zamocowane.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.

OSTRZEŻENIE:

- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Urządzenia tego nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Prosimy korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

- Nie używać urządzenia z pustym dzbankiem do mieszania.
- Urządzenia nie należy włączać na dłużej niż 0,5 minuty. Następnie pozostawić je celem schłodzenia na ok. 1 minutę, przed ponownym włączeniem.
- Po 5 użyciach z rzędu, poczekać na ostygnięcie urządzenia w pokojowej temperaturze przed ponownym użyciem.
- Użytkować urządzenie tylko pod nadzorem!
- Prosimy nie manipulować przy wyłącznikach bezpieczeństwa!
- Nie zdejmować butelki podczas pracy urządzenia.
- Nie zbliżać rąk do wirujących noży.

Wypakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
3. Sprawdź, czy w dostarczonym opakowaniu znajdowały się wszystkie elementy.

WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Pokrywka
- 2 Butla
- 3 Zespół noży
- 4 Podstawa z silnikiem

Użytkowanie

Należy postępować zgodnie z tekstem naszej instrukcji i rysunkami na stronie 3 i przekonać się, jak można szybko sporządzić koktajl owocowy ze świeżych składników.

Położenie

Urządzenie należy ustawić na twardej, poziomej powierzchni.

Przygotowanie urządzenia

1. Składniki włożyć do butli i ręką dokręcić blok noży (Rys. A).
2. Odwrócić butlę i umieścić ją wraz z blokiem noży na zespole podstawy. Należy zwrócić uwagę na oznaczenia na urządzeniu (Rys. B).

i WSKAZÓWKA:

- Ze względu na ryzyko poparzenia, nie należy wlewać do urządzenia cieczy o temperaturze ponad 50 °C.
- Nie napełniać butli płynem ponad oznaczenie 600 ml.
- Jeśli składniki wytwarzają duże ilości piany, nadmiernie nie napełniać butli. Odpowiednio zmniejszyć objętość.

Łącze elektryczne

- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sieciowego sprawdzić, czy napięcie zasilania jest właściwe. Specyfikacje tego urządzenia podano na jego tabliczce znamionowej.
- Urządzenie podłączać tylko do sprawdzonego gniazdka sieciowego.

Praca urządzenia

Wtyczka podłączona do sieci? Teraz nacisnąć przycisk PUSH.

- Można naciskać okresowo z przerwami lub przytrzymać aż wszystkie składniki zostaną zmiksowane.

i WSKAZÓWKA: Praca krótkookresowa

Nie pozwalać na pracę silnika dłuższą niż 0,5 minuty, pozostawić urządzenie wyłączone na okres 1 minut.

i WSKAZÓWKA: Wyłącznik bezpieczeństwa

Chroni przed włączeniem, jeśli blok noży czy butla nie są zamocowane w sposób prawidłowy.

Koniec pracy urządzenia

Czy koktajl owocowy został zmiksowany prawidłowo?

- Następnie zwolnić przycisk PUSH i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania.
- Odłączyć blok noży wraz z butlą od zespołu podstawy i odwrócić butlę.
- Teraz zastąpić blok noży pokrywką (Rys. C).

Wskazówki i przepisy

- Najpierw pokroić duże owoce na mniejsze kawałki.
- Użyć dużo wody, by wspomóc proces miksowania.
- Mikser do koktajli owocowych nie nadaje się do kruszenia twardych owoców ani lodu.

Szklanki	Składniki	Sporządzanie
4	Koktajl śmietankowo-malinowy 200 g malin 150 g jogurtu na chudym mleku 100 g bitej śmietany 50 g cukru pudru	Zmiksować truskawki z jogurtem w mikserze. Dodać płynnej śmietany. Dodać cukier-puder do smaku i rozlać do szklanek. Udekorować świeżymi malinami.
4	Koktajl truskawkowy z owocem mango 1 dojrzały owoc mango 300 g truskawek 2 łyżki stołowe syropu mango 2 łyżki stołowe syropu z pełnych owoców żurawiny 200 ml napoju sojowego z dodatkiem wapnia i wanilii	Obrać owoc mango i odkroić miąższ od pestki. Odważyć 250 g miąższu. Rinse the strawberries thoroughly and dab them dry. Odłożyć 4 truskawki i pozostałą ilość mango. Pokroić pozostałe truskawki i odważony miąższ mango na małe kawałki. Zmiksować owoce, oba syropy i napój sojowy w mikserze koktajlowym. Pozostałą ilość owocu mango pokroić w drobną kostkę, zmieszać z koktajlem i schłodzić w lodówce przez co najmniej 2 godziny. Napój rozlać do szklanek i udekorować truskawkami.

Szklanki	Składniki	Sporządzanie
4	Koktajl pomarańczowo-marchewkowy 300 g marchewki - sól 4 pomarańcze na sok 1 szt. świeżego imbiru (3 cm) 1 szczypta papryki w proszku 2 łyżki stołowe syropu klonowego 1 pęczek kolendry 1 limonka 1 łyżka stołowa oleju rzepakowego - świeżo zmielony pieprz - plasterki limonki do udekorowania	Obrać marchewki i gotować je w lekko osolonej wodzie przez ok. 30 minut. Następnie odlać wodę i pozostawić do ochłodzenia. Wycisnąć pomarańcze i odmierzyć 250 ml soku. Obrać imbir i zetrzeć go. Zmiksować marchewki, sok z pomarańczy, imbir, paprykę oraz syrop klonowy w mikserze koktajlowym Smoothie Maker i uzyskaną mieszaninę dobrze schłodzić. Kolendrę wypłukać, wytrząsnąć po wysuszeniu i usunąć z niej liście. Wycisnąć limonkę. Wmieszać kolendrę, 1 do 2 łyżek stołowych soku z limonki oraz oliwę. Rozlać mieszaninę marchewkową do szklanek i dodać szczyptę kolendry. Doprawić solą oraz pieprzem i podać. Dodatkowo, udekorować plasterkiem limonki.

Szklanki	Składniki	Sporządzanie
4	Koktajl jabłko i kiwi 1 szt. (ok. 40 g) świeży imbir 4 owoc kiwi 150 g ogórek sałatkowy 2 jabłka Granny Smith lub inne 5 do 6 listków mięty 250 ml czystego soku jabłkowego Kruszony lód	Imbir obrać i zetrzeć. Obrać owoc kiwi i posiekać go na drobne kawałki. Obrać ogórek oraz jabłka, usunąć pestki, i pokroić na drobne kawałki. Miętę umyć i wysuszyć. Zmiksować wszystko razem w mikserze wraz z sokiem jabłkowym. Rozlać do szklanek, dodając uprzednio kruszonego lodu i zaraz podawać.

Czy masz także przepisy na zupy, mieszane drinki, koktajle mleczne lub inne podobne pomysły?

Wszystkie można także wykonać, używając do tego celu tego miksera do koktajli.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Zawsze przed rozpoczęciem procesu czyszczenia prosimy wyciągnąć wtyczkę zgniazdka elektrycznego.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Ostrza na zespole noży są bardzo ostre. Istnieje **ryzyko skaleczenia!**

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Pojedyncze części nie są bezpieczne dla zmywarki do naczyń.

Pokrywka, butla, blok noży

- Te części myć ręcznie w misce z gorącą wodą.
- Przed zamontowaniem części należy wysuszyć.

Obudowa

Do zewnętrznego czyszczenia urządzenia używaj tylko lekko zwilżonej szmatki.

Usuwanie usterek

Urządzenie nie funkcjonuje.

Środek zaradczy:

Proszę sprawdzić podłączenie do sieci.

Inne możliwe przyczyny:

Urządzenie zaopatrzone jest **w wyłącznik bezpieczeństwa**.

Uniemożliwia on niezamierzone uruchomienie silnika.

Środek zaradczy:

Sprawdzić prawidłowe zamocowanie bloku noży i butli.

Dane techniczne

Model: SM 3593

Napięcie zasilające: 220 - 240 V~ 50 Hz

Moc znamionowa: 250 W

Krótki czas pracy: II

Pojemność: maks. 600 ml

Masa netto: ok. 1,025 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

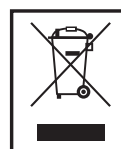
Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o

ul. Opolska 1 a karczów

49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.